

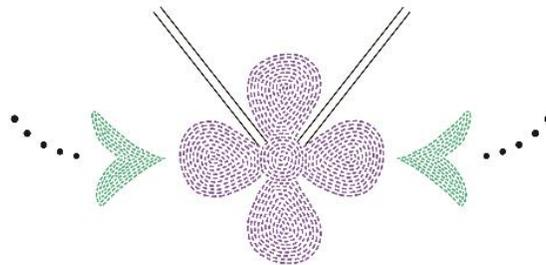
National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de collecte de la vérité
Première partie - Audiences publiques**

**Hôtel Sheraton de l'aéroport de Vancouver
Salle Elmbridge
Grand Vancouver (Colombie-Britannique)**



TRADUCTION

**Le mercredi 4 avril 2018
Audience publique Volume No. 83**

Lori Davis, en lien avec Carol Ruby Davis

**Devant la Commissaire Michèle Audette
Avocate de la Commission Christa Big Canoe**

INTERNATIONAL REPORTING INC.
41-5450, chemin Canotek, Ottawa (Ontario) K1J 9G2
Courriel : info@irri.net – Téléphone : 613-748-6043 – Télécopieur : 613-748-8246

II

COMPARUTIONS

Assemblée des Premières Nations	Julie McGregor (avocate)
Gouvernement de la Colombie-Britannique	Leah Greathead (avocate)
Gouvernement du Canada	Anne McConville (avocate)
Première Nation Heiltsuk	Aucune comparution
Northwest Indigenous Council Society	Aucune comparution
Our Place - Ray Cam Co-operative Centre	Aucune comparution
Pauktuutit Inuit Women of Canada	Aucune comparution
Vancouver Sex Workers' Rights Collective	Aucune comparution
Les Femmes Michif Otipemisiwak/Femmes de la nation métisse	Aucune comparution

III

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Volume public 83	
4 avril 2018	
Témoïn : Lori Davis	1
En lien avec Carol Ruby Davis	
 Devant la commissaire Michèle Audette	
 Avocate de la Commission : Christa Big Canoe	
 Grand-mère, Aînée et Gardienne du savoir : Glida Morgan	
 Greffières : Maryiam Khoury et Bryana Bouchir	
 Registraire : Bryan Zandberg	

IV
LISTE DES PIÈCES

N°	DESCRIPTION	PAGE
Témoïn : Lori Davis		
Pièces (code : P01P15P0106)		
1	Une seule image numérique affichée pendant le témoignage public de Lori Davis	45
2	Francesbula.com, article intitulé <i>Carol Ruby Davis: A heartbreaking death, 30 years ago now</i> , par Frances Bula, publié le 6 juillet 2017.	45

1 Grand Vancouver (Colombie-Britannique)

2 --- La séance débute le mercredi 4 avril 2018 à 11 h 35.

3 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Bonjour. Bonjour,
4 Madame la Commissaire Audette. J'aimerais vous présenter
5 notre prochaine participante, Lori Davis.

6 Lori racontera l'histoire de sa sœur
7 Carol Ruby Davis.

8 Avant de commencer, je demande au
9 registraire de faire prêter serment à Lori.

10 **M. BRYAN ZANDBERG** : Bonjour, Lori. Lori,
11 promettez-vous de dire votre vérité d'une bonne façon
12 aujourd'hui?

13 **MME LORI DAVIS** : Je le promets.

14 **M. BRYAN ZANDBERG** : D'accord, merci.

15 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, Lori, je sais
16 qu'aujourd'hui vous allez nous parler de Carol Ruby Davis,
17 mais avant qu'on commence à écouter son histoire, est-ce
18 que je peux vous poser quelques questions sur vos
19 antécédents et sur vous?

20 **MME LORI DAVIS** : D'accord (s'exprime dans la
21 langue haïda).

22 Je m'appelle Lori Davis, je suis citoyenne
23 de la Nation haïda et je suis ici pour parler au nom de ma
24 sœur Carol Ruby Davis.

25 La plus grande partie de ma vie adulte, je

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 l'ai passée à travailler pour des organisations des
2 Premières Nations de la Colombie-Britannique, le Sommet des
3 Premières Nations, l'Assemblée des Premières Nations et la
4 Commission d'étude des traités, et j'ai fait le tour de la
5 Colombie-Britannique en travaillant dans ce domaine.

6 Puis j'ai laissé ça de côté il y a quelques
7 années et je suis devenue artiste... une artiste affamée...
8 mais j'ai commencé un programme en arts. Et je suis
9 retournée à l'école il y a quelques années pour devenir
10 programmeuse, conceptrice Web, personne de soutien
11 technique.

12 Et puis récemment, pour réaliser en bonne
13 partie les ambitions que j'entrevois, je suis encore
14 retournée à l'école pour devenir dessinatrice de patrons.
15 Je passe donc beaucoup de temps à essayer d'enseigner à nos
16 jeunes et à nos... à leurs parents la création de dessins
17 haïdas. Je fais donc beaucoup de trucs artistiques.

18 Mais je vis à Vancouver depuis un bon nombre
19 d'années maintenant. Je suis partie quand... je suis née et
20 j'ai été élevée à Haida Gwaii, et j'ai été élevée par mes
21 grands-parents, Carey et Joe Weir (transcription
22 phonétique), et mes arrière-grands-parents.

23 Je n'ai pas vraiment passé beaucoup de... j'ai
24 passé une année de ma vie avec ma mère et tous mes frères
25 et sœurs. Donc, j'ai trois frères et quatre autres sœurs.

1 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, vous aviez
2 mentionné que vous avez été élevée à Haida Gwaii... que vous
3 êtes née et que vous avez été élevée à Haida Gwaii.
4 Voulez-vous nous parler un petit peu de Haida Gwaii? Je
5 sais que ça a l'air drôle, mais même préciser la distance
6 d'ici à Haida Gwaii.

7 **MME LORI DAVIS** : Bon, autrefois ça
8 s'appelait les îles de la Reine-Charlotte. Donc, ce sont
9 les îles juste en dessous de l'Alaska et mon village est
10 Old Massett Village. Et je ne sais pas exactement pourquoi
11 j'ai été... je ne sais pas exactement, mais j'étais l'enfant
12 du milieu et ma maison... dans cette maison avec mes
13 grands-parents, et ma mère qui avait huit enfants en tout,
14 et tous... j'ai une autre sœur... donc la famille incluait mes
15 grands-parents. J'ai donc toujours grandi auprès d'eux.

16 Mon grand-père était aveugle. Nous avons
17 donc toujours grandi en conformité avec notre culture parce
18 qu'ils voulaient s'assurer que nous la connaissions. Nous
19 avons donc toujours un groupe de danse. Et pendant mon
20 enfance là-bas... c'était un petit village, c'est vraiment
21 gros maintenant.

22 Je suis partie... ma mère était partie avec
23 tous mes frères et sœurs et... à un moment donné, elle était
24 partie avec quelques-uns de mes frères et sœurs au début
25 parce qu'ils étaient trop jeunes, puis elle a laissé les

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 autres... mes autres sœurs avec mes grands-parents, avec moi.

2 Et puis à un moment donné, ma mère avait
3 rencontré un homme et ils ont vécu ensemble avec tous mes
4 frères et sœurs, elle les voulait sur place. Donc, je pense
5 que j'avais 15 ans quand je me suis jointe à la bande.

6 Puis, je suis retournée chez moi à quelques
7 reprises pour prendre soin de ma grand-mère. Et elle est
8 partie depuis un bout de temps maintenant, mais... pardon.

9 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Donc, vous avez
10 mentionné vos trois frères et quatre sœurs. En lien... par
11 exemple, vous êtes l'enfant du milieu, alors Carol Ruby,
12 était-elle la plus jeune, était-elle la plus vieille?
13 Quelle différence d'âge y a-t-il entre vous deux?

14 **MME LORI DAVIS :** J'étais l'enfant du milieu
15 chez mes grands-parents. Il y en avait deux plus âgés... bon,
16 deux cousins plus âgés/cousines plus âgées, et une autre
17 sœur après moi, ainsi qu'un autre cousin/une autre cousine
18 après moi.

19 Chez ma mère, je suis l'aînée et Carol était
20 la quatrième. Elle... alors, quand je suis venue à Vancouver,
21 elle et moi avons partagé une chambre, et mon plus jeune
22 frère et mes autres frères et sœurs étaient en face. Donc,
23 elle et moi avons partagé une chambre et elle était ici
24 depuis quelques années au moment de mon arrivée.

25 Donc, je suis l'aînée, Carol est la

1 quatrième.

2 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, pouvez-vous
3 faire part de bons souvenirs ou des points forts de Carol à
4 la commissaire?

5 **MME LORI DAVIS** : Carol... je n'ai pas beaucoup
6 de souvenirs d'elle parce que nous n'avons pas été élevées
7 ensemble pendant notre jeunesse. Mes souvenirs sont liés à
8 la période où elle est devenue... où elle est tombée enceinte
9 à l'âge de 15 ans. Elle menait déjà un style de vie pas mal
10 différent du mien. Et une bonne partie de mes souvenirs de
11 Carol se rattachent à la période où elle était enceinte de
12 son fils et que j'ai... j'ai élevé son fils et me suis
13 occupée de lui parce qu'il avait... il est atteint de la
14 paralysie cérébrale et avait besoin de beaucoup de soins,
15 ce qu'elle ne pouvait pas lui donner, et que j'ai donc
16 assumé la responsabilité.

17 Quand il est né, elle l'a fait baptiser et
18 m'a choisie comme marraine, alors j'ai pris ce rôle très au
19 sérieux en tant que marraine. Et il était mon premier
20 neveu. Puis il [*sic*] a eu une fille.

21 Donc, en grande partie mes souvenirs d'elle
22 concernent son rôle de mère et le fait que j'ai élevé son
23 fils. Je n'ai pas beaucoup de souvenirs d'elle pendant sa
24 jeunesse ou quelque chose comme ça parce que nous avons été
25 élevées dans des maisons différentes.

1 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Vous aviez mentionné
2 qu'à un moment donné, quand vous aviez autour de 15 ans,
3 vous êtes venue à Vancouver avec vos frères et sœurs pour
4 vivre avec votre mère et son mari à l'époque. Pouvez-vous
5 me parler un peu de son mari?

6 **MME LORI DAVIS** : C'était un non-Autochtone.
7 Ma mère a eu deux enfants avec lui, mon plus jeune frère et
8 ma plus jeune sœur. Et donc, nous... elle ne l'a pas marié
9 tout de suite, elle s'est mariée avec lui quelques années
10 plus tard et a perdu son statut dans ce processus.

11 Il y avait beaucoup d'alcool dans cette
12 maison. Et je suis partie quand j'ai eu... j'ai vécu avec ma
13 mère pendant un an, jusqu'à l'âge de 16 ans, puis j'ai été
14 placée en foyer d'accueil. Et au cours de cette période,
15 Carol aussi est partie, puis elle a commencé à mener un
16 style de vie différent et a développé une dépendance à la
17 drogue et à d'autres trucs.

18 Donc après cette période, j'ai seulement... ma
19 mère vit encore. Il était très violent envers ma mère et
20 violent envers nous aussi. J'ai donc passé seulement une
21 année là parce que mes grands-parents sont venus me
22 chercher.

23 Et Carol est partie, mais elle n'est pas
24 restée au foyer d'accueil. Elle est partie et a vécu dans
25 l'est du centre-ville jusqu'à la fin de ses jours.

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 capacité de se sentir belle. Mais vous savez qu'elle était
2 belle, c'est bien ça?

3 **MME LORI DAVIS** : Oui.

4 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, vous expliquiez
5 à la commissaire que, vous voyez, quand vous avez quitté
6 cette maison et que Carol Ruby a quitté cette maison, vous
7 voyez, vous êtes allée dans une direction et votre sœur
8 dans une autre, puis elle s'est retrouvée dans l'est du
9 centre-ville. Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur ça?

10 **MME LORI DAVIS** : Elle est tombée enceinte
11 vraiment très jeune, elle avait 15 ans quand elle a eu son
12 fils. Et comme j'ai toujours su qu'il avait besoin de
13 recevoir beaucoup d'attention, j'ai passé beaucoup de temps
14 avec elle. Donc, chaque fois qu'elle gagnait de l'argent...
15 je ne savais même pas où elle habitait, c'est le genre de
16 vie qu'elle a vécue. Parce qu'elle passait tout simplement
17 d'un endroit à l'autre.

18 Donc, chaque fois qu'elle gagnait de
19 l'argent, elle venait afin d'emmener BJ à Playland ou
20 ailleurs et de lui acheter ce qu'il lui fallait. Donc, plus
21 elle gagnait d'argent, plus on la voyait souvent.

22 Et parce qu'elle était toxicomane, pendant
23 ses visites, elle avait tendance à dormir une bonne partie
24 du temps. Donc, elle restait auprès de nous. Puis elle
25 sortait BJ. Donc, je laissais faire ça parce que BJ

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 ignorait les raisons de son sommeil et des trucs comme ça.
2 Donc, j'ai laissé faire... toutes ces visites parce qu'ils
3 avaient besoin de ce lien en tant que mère et fils.

4 Donc, une grande partie de mon... une grande
5 partie de son... même en étant aussi détachée qu'elle
6 l'était, elle s'efforçait toujours de voir à ce qu'il ait
7 toujours ce qu'il lui fallait ou ce qu'il désirait. Elle
8 était une bonne mère. Quand elle emmenait BJ, elle était
9 une bonne mère.

10 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Carol a-t-elle eu
11 d'autres enfants?

12 **MME LORI DAVIS** : Elle a eu une fille qui
13 avait quelques années de moins que BJ et qui s'appelle
14 Crystal. Mais le père, qui est Nisga'a, l'a emmenée et
15 élevée dans le nord. Et donc elle... je ne la connais pas
16 vraiment et je n'ai pas eu beaucoup de contacts avec elle
17 au fil des années. Elle est... ils sont tous deux plus âgés
18 maintenant. Mais elle est mère... je ne sais pas exactement
19 si elle est grand-mère, mais ils sont tous adultes et tout.

20 Mais Crystal a vécu dans le nord pendant... à
21 Nu'y'ant (transcription phonétique) pendant presque toute
22 sa... et elle était avec son... son père est décédé il y a
23 quelques années et elle a déménagé à Vancouver, donc je ne
24 la vois pas souvent. Mais elle est mère.

25 Elle ne m'a jamais questionnée au sujet de

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 sa mère, sauf que l'un des problèmes que j'ai connus avec
2 elle remonte à l'époque où ils avaient quelque chose qu'on
3 appelait les services d'aide aux victimes, et qu'il y avait
4 de l'argent en cause dans ce processus. Et quand j'ai
5 enterré ma sœur, j'ai tout payé. Je... personne ne m'a aidée,
6 ni... ni mes frères, ni mes sœurs, ni ma mère, personne, ni
7 son... bon, leur père.

8 Mais... donc nous, lui... elle, Crystal, elle
9 m'a téléphoné à quelques reprises parce que quelqu'un lui
10 avait dit que j'avais reçu beaucoup d'argent parce qu'elle
11 avait été assassinée. Donc, elle pense que j'ai hérité de
12 beaucoup d'argent en raison de... et que j'en ai dépensé... et
13 que je n'ai pas travaillé. La seule raison... j'ai reçu très
14 peu d'argent, et la seule raison de ça, c'est que j'élevais
15 son fils qui a des besoins particuliers. Il est atteint de
16 la paralysie cérébrale, il nécessite beaucoup d'attention
17 et de soins. Et c'était la seule raison pour laquelle ils
18 ont pris ma demande en considération à l'époque. Et peu
19 importe ce que j'ai dit à sa fille, elle croit que j'ai
20 retiré beaucoup d'argent de quelque chose qui est arrivé à
21 sa mère.

22 Donc, je ne la vois pas souvent, mais elle
23 est tout le portrait de sa mère.

24 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Le... avez-vous...
25 pourriez-vous nous expliquer quand Crystal... pardon, pas

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 quand Crystal... quand Carol a été portée disparue ou quand
2 il est venu à votre attention qu'elle n'était pas venue
3 voir BJ depuis un certain temps? Vous souvenez-vous de ce
4 qui s'est passé au cours de cette période?

5 **MME LORI DAVIS** : Oui, mes grands-parents
6 vivaient encore à l'époque et je passais beaucoup de temps
7 auprès de mes grands-parents, jusqu'à ce qu'elle meurt il y
8 a quelques années. J'ai déménagé à quelques reprises.

9 Donc, ce qui s'est passé, c'est que je
10 faisais... j'ai fait... BJ et moi louions une maison dans l'est
11 de Vancouver et quelques-uns de mes amis étaient de
12 passage, alors nous avons décidé de faire un barbecue dans
13 la cour. Je me souviens que c'était en juin, à la fin de
14 juin. Puis, nous avons entendu frapper à la porte et
15 c'était la police. Et la police était venue me dire qu'ils
16 avaient trouvé ma sœur et qu'elle avait été assassinée ou
17 qu'elle était décédée.

18 J'ai donc vécu tout un processus. Ils ne
19 m'ont fourni aucun renseignement. Et en raison du fait que
20 l'endroit où elle avait été jetée et retrouvée se trouvait
21 sur Marine Drive entre Vancouver et Burnaby, parce qu'elle
22 avait été retrouvée du côté de Burnaby, c'était à la GRC
23 que je devais avoir affaire. Donc, au cours des années,
24 c'est à elle que j'ai eu affaire, à la GRC.

25 Donc, quand ils l'ont retrouvée, ma... j'ai

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 appelé ma grand-mère et ma grand-mère voulait que je la
2 ramène à la maison pour l'enterrer sur notre territoire et
3 parmi nos ancêtres, alors c'est ce que j'ai fait.

4 Je suis allée magasiner pour elle. Et
5 j'ignorais les détails de ce qui s'était passé avant que la
6 police me dise ce qui s'était passé. Ce que je faisais,
7 j'allais magasiner pour pouvoir l'habiller parce que je
8 pensais que nous laisserions le cercueil ouvert et que je
9 voulais l'habiller. Donc, je suis allée et j'ai acheté tous
10 ses vêtements, ses souliers et tout pour qu'elle paraisse
11 bien pendant son voyage.

12 Et ça a été à ce moment-là... pardon, je suis
13 sur le point de pleurer.

14 **Me CHRISTA BIG CANOE** : C'est correct.

15 **MME LORI DAVIS** : Donc, ça a été à ce
16 moment-là que la police m'a dit que le seul moyen qui leur
17 avait permis de l'identifier, ça avait été ses dents. Je
18 pense qu'elle était restée là un certain temps.

19 Et nous n'avions pas eu de ses nouvelles.
20 Et parce qu'elle menait un style de vie différent du mien,
21 je ne savais même pas où aller la chercher, sauf au
22 centre-ville. J'ai donc téléphoné à ma grand-mère et je lui
23 ai dit. Et en grande partie, la décision de l'enterrer...
24 parce que ma mère vit encore aujourd'hui... en grande partie
25 la décision de l'enterrer m'est revenue, à cause de ma

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 grand-mère et de mon grand-père. Donc, quand je leur ai
2 dit, parce que nous allions laisser le cercueil ouvert, je
3 n'avais aucune idée... sauf que tout ce qui restait d'elle
4 c'était les os et les dents. C'est donc ce que j'ai fait.

5 Nous avons tenu une cérémonie pour elle
6 avant de partir, parce qu'où elle vivait, au centre-ville,
7 beaucoup de gens s'y sont présentés. Puis, nous nous sommes
8 préparés et, vous voyez, nous nous sommes tous préparés. Et
9 BJ devait avoir douze ans à l'époque, et je pense que sa
10 sœur avait autour de neuf ans. Donc, ils sont tous venus et
11 ont pris un vol pour Haida Gwaii afin de venir aux
12 funérailles... son père et elle.

13 Et de toute façon... pardon.

14 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Est-ce que je peux
15 vous poser une question?

16 **MME LORI DAVIS** : Oui.

17 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je sais que la
18 première fois que vous avez constaté que vous ne pourriez
19 pas l'envoyer faire son voyage dans des vêtements neufs, ça
20 a été quand la police a expliqué qu'ils n'avaient pu
21 l'identifier qu'au moyen de sa fiche dentaire, quoi qu'il
22 en soit, qu'avez-vous fait des vêtements?

23 **MME LORI DAVIS** : Je suis allée au salon
24 funéraire et je leur ai demandé de les mettre dans son
25 cercueil, donc... peu importe la situation, elle va partir en

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 voyage et je sais qu'elle voulait bien paraître. Donc, j'ai
2 tout mis... je leur ai demandé de mettre tout dans le
3 cercueil pour elle, pour son voyage. En autant qu'il y
4 avait quelque chose là-dedans avec elle.

5 Et je me souviens d'avoir mis des... BJ
6 voulait mettre des trucs dedans aussi. Je sais qu'à
7 l'époque, il ignorait ce qui s'était passé, mais je ne me
8 souviens pas de ça, mais je me souviens qu'il voulait que
9 je mette quelque chose de spécial dedans, mais il ne
10 comprenait même pas ce qui s'était passé.

11 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, il est juste de
12 dire que BJ ne comprenait pas très bien et...

13 **MME LORI DAVIS** : Oui.

14 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Parce qu'à l'époque
15 où il avait vu sa mère de temps à autre, quand elle venait
16 vous voir, elle le sortait et ils passaient une journée à
17 s'amuser. Mais il ne l'avait pas vue assez régulièrement
18 pour comprendre pourquoi elle ne revenait pas? Est-il juste
19 de dire ça? Ou pouvez-vous nous expliquer?

20 **MME LORI DAVIS** : Oui, elle se montrait
21 seulement quand elle avait de l'argent. Et nous ne savions
22 pas quand ni si elle viendrait nous voir. Parce que ça
23 dépendait du montant d'argent qu'elle avait gagné. Donc
24 c'était...

25 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, quand vous avez

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 pu ramener Carol Ruby à Haida Gwaii, vous avez donc tenu
2 une cérémonie ici et elle avait des amis et des gens qui se
3 sont présentés. Et alors, qu'est-ce qui s'est passé quand
4 vous l'avez ramenée à Haida Gwaii pour l'enterrer?

5 **MME LORI DAVIS** : Avant que je parte, mais je
6 n'entrerais probablement pas dans ces détails avant de...
7 d'avoir terminé. J'ai parlé à une dame vraiment gentille,
8 puis nous avons pris un vol pour aller chez moi et... bon,
9 nous avons tous pris l'avion pour aller chez moi.

10 Et je me rappelle, je me souviens que je ne
11 l'ai pas appelé papa, il s'appelait Donald, parce que je ne
12 le connaissais pas moi-même. Mais il n'est pas resté pour
13 les funérailles, il devait partir.

14 Et mes grands-parents, nous avons... mes
15 grands-parents étaient... je veux dire, elle est décédée il y
16 a quelques années, mais elle devait avoir autour de 80 ans
17 à l'époque. Donc, ils étaient assez âgés et tout ça. Donc,
18 nous avons tenu une très grande cérémonie, puis je... dans la
19 communauté, là-bas, avec elle, parce que tout le monde se
20 souvenait un peu de nous à l'époque de notre enfance. Mais
21 j'étais toujours à la maison avec mes grands-parents. Ils
22 ne sont pas... ils ne sont jamais vraiment retournés après
23 leur départ. Et j'ai toujours emmené BJ à la maison afin
24 qu'il sache d'où il venait.

25 Et comme ma mamie, ma grand-mère, aimait

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 vraiment beaucoup BJ, nous passions beaucoup de temps
2 ensemble. Donc, quand nous sommes arrivés à la maison, ma
3 grand-mère et son frère aîné - il s'appelait
4 Ernest Hailtaxi (transcription phonétique) - se sont
5 assurés que tout le protocole était en place pour
6 l'enterrer dans un cimetière convenable du village.

7 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, à ce moment-là,
8 est-ce que quelqu'un vous a aidée à payer les frais du
9 transport de Carol Ruby jusqu'à la maison, ou
10 l'enterrement, ou la pierre tombale, ou quoi que ce soit?

11 **MME LORI DAVIS** : Non. Personne ne l'a
12 offert. Ni mes frères ou frères et sœurs, ni ma mère, ni
13 quoi que ce soit. Mais ça m'a pris quelques années pour
14 rembourser son cercueil et les autres trucs. Mais l'un des...
15 au cours des années suivantes, du vivant de ma grand-mère,
16 l'un des problèmes, et j'espère que... je pense que j'en
17 ferai une recommandation à la fin, mais c'était dans ma
18 culture, on fait... on dit au revoir et on a une stèle, puis
19 on fait installer une stèle et tout ça. Ça ne s'est jamais
20 produit dans le cas de ma sœur. Mais ma grand-mère me
21 téléphonait et disait : « Il faut une stèle à ta sœur. » Et
22 j'avais le sentiment, de mon côté, d'avoir fait plus que ma
23 part pour montrer mon respect envers ma sœur. Donc, je n'en
24 ai pas fait installer une. Et j'ai dit : « Sa mère vit
25 encore et elle a des frères et des sœurs. »

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 Donc, ce qui s'est passé finalement, je suis
2 retournée chez moi à quelques reprises, et je vais toujours
3 voir sa tombe, je la nettoie et je m'assure qu'elle ne
4 s'est pas perdue. Mais je ne suis pas retournée chez moi
5 depuis le décès de ma grand-mère, et j'ai... en raison du
6 fait qu'elle n'a pas de stèle, ma cousine va à la maison
7 régulièrement et elle... je la prie toujours d'aller dire
8 bonjour à ma sœur pour moi et de veiller sur elle. Et en
9 raison du fait qu'elle n'a pas de stèle, ils n'arrivent
10 plus à la trouver.

11 Donc, j'essaie de décrire où elle est, mais
12 je pense que ce qui est arrivé, c'est que beaucoup de
13 mauvaises herbes et d'autres trucs ont poussé dessus parce
14 qu'il n'y a aucun signe de sa présence.

15 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je sais qu'à l'époque
16 du meurtre de Carol Ruby, vous avez expliqué à la
17 commissaire qu'on l'avait retrouvée à la limite de Burnaby
18 plutôt qu'à Vancouver. Y a-t-il déjà eu des hypothèses ou
19 les gens avaient-ils une idée de ce qui avait pu lui
20 arriver? Avez-vous déjà vu des extraits dans les médias,
21 des photos dans les magazines ou des articles?

22 **MME LORI DAVIS** : Après son décès, il y a eu
23 beaucoup d'articles de... écrits au sujet de Carol. À
24 l'époque, ils croyaient qu'elle était la quatrième. Il
25 l'avait associée au... à l'époque, il y avait les meurtres de

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 Green River. Et ce gars-là a tué beaucoup de monde. Donc,
2 ils avaient pensé qu'elle était associée à ça. Comme c'est
3 dans l'État de Washington, ils ont pensé qu'il était monté
4 ici et qu'elle aurait pu être sa victime. Mais ça s'est par
5 la suite révélé faux.

6 Puis, au fil des ans, je n'avais qu'une
7 seule photo de Carol, parce que nous ne... et c'était cette
8 photo-là. Donc, normalement, chaque fois qu'ils faisaient
9 un reportage à son sujet, ils utilisaient toujours cette
10 photo d'elle. C'était celle qui est devant vous. Ensuite,
11 quand l'affaire de la ferme porcine est survenue, ils ont
12 pensé, bon, qu'ils la trouveraient peut-être là. Sauf
13 qu'ils l'avaient déjà trouvée, mais elle était peut-être
14 associée à cette personne d'une manière ou d'une autre.

15 Et parce qu'à l'époque ils pensaient qu'elle
16 était liée à Green River, et que le magazine *Maclean's* et
17 ce genre d'articles à l'époque avaient raconté pas mal
18 d'histoires à son sujet, parce que le meurtre de Green
19 River était une nouvelle importante aux États-Unis, on a
20 continué à écrire des articles sur Carol.

21 Et j'avais l'habitude de... je les avais tous,
22 mais j'ai déménagé à plusieurs reprises pendant ma vie et
23 j'en ai perdu beaucoup. J'ai donc essayé de les retrouver,
24 juste comme souvenir et tout.

25 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, au cours des

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 années, parce qu'il s'est maintenant écoulé un bon nombre
2 d'années depuis que vous avez perdu Carol Ruby, en quoi a
3 consisté en partie la défense des intérêts ou le travail
4 que vous avez effectué? Au début, vous avez expliqué à la
5 commissaire que vous aviez collaboré avec diverses
6 organisations des Premières Nations et d'autres
7 organisations. Avez-vous essayé en quelque sorte de
8 soulever des questions touchant les femmes autochtones
9 disparues et assassinées ou votre sœur dans le cadre de
10 vos activités professionnelles?

11 **MME LORI DAVIS** : Oui. Je travaillais au
12 Sommet des Premières Nations. Toute ma vie adulte a été
13 axée sur la politique. Quand... après que ma sœur a été
14 retrouvée assassinée, je suis allée à... parce que je
15 travaillais au Sommet des Premières Nations, j'ai fait des
16 démarches auprès de tous nos chefs, et ça m'a pris deux ans
17 pour leur demander de présenter une résolution visant à
18 lancer une enquête, parce que ces femmes font toutes partie
19 de votre pays, qu'elles appartiennent... qu'elles viennent de
20 vos communautés et que vous devez... quelque chose arrive à
21 nos femmes et il doit y avoir une enquête.

22 Donc, le Sommet des Premières Nations a
23 adopté une résolution il y a 25 ans et sait... ils savent... et
24 ces mêmes personnes qui étaient des chefs à l'époque sont
25 encore des chefs aujourd'hui et n'ont rien fait pour donner

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 suite à cette résolution. Assurément, ils ne m'ont jamais
2 appelée, ni questionnée ou consultée à ce sujet.

3 J'ai été là pendant un bon nombre d'années
4 après l'adoption de cette résolution et j'ai essayé
5 d'attirer l'attention d'autres groupes sur ce sujet, et des
6 trucs comme ça.

7 Ensuite, auprès de l'Assemblée des Premières
8 Nations, j'ai travaillé pour le bureau de la région de la
9 Colombie-Britannique avec Satsan et nous en parlions, mais
10 j'ignore pourquoi il n'est tout simplement jamais, rien
11 n'est jamais sorti de cette résolution que nous avons
12 adoptée au Sommet des Premières Nations toutes ces années
13 auparavant.

14 Et à cette époque-là, elle était le numéro
15 quatre. Et... selon eux, on ne le sait pas exactement. Donc,
16 je ne sais pas exactement pourquoi ni... bon, ni pourquoi,
17 j'imagine, rien n'en est jamais sorti et je, vous voyez, je
18 soulevais la question. De temps à autre, j'appelais le gars
19 des communications au Sommet afin de voir s'ils allaient
20 faire une mise à jour ou quoi que ce soit. Mais je ne... je
21 n'ai eu connaissance d'aucune suite de cette résolution.

22 Mais nous avons maintenant une enquête,
23 alors peut-être.

24 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc, je crois
25 comprendre que vous avez rédigé des remarques parce que

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 vous vouliez vous assurer de ne rien oublier de ce dont
2 vous souhaitiez faire part à la commissaire. Puis-je vous
3 demander s'il y a des choses que vous avez écrites que vous
4 voulez lire à la commissaire?

5 **MME LORI DAVIS** : Oui. Je suis venue ici
6 aujourd'hui, comme je l'ai fait lors de toutes vos
7 rencontres, pour parler au nom de ma sœur. Son nom est
8 Carol Ruby Davis. Elle était une... elle est une citoyenne de
9 la Nation haïda de Haida Gwaii. Nous sommes des Yuklaanas.

10 Je parcours cette route depuis... toute seule.
11 Comme je n'ai eu aucun soutien de la famille, ni des amis,
12 ça a été vraiment difficile parce que je suis ici, mais que
13 je ne sais pas pourquoi je suis ici. Je suis ici parce que
14 je ne... parce que je... ce n'est même pas clair dans ma tête.
15 Tout ce que je sais, c'est que je suis ici parce que nous
16 avons des jeunes qui poussent et des générations futures
17 qui ont besoin d'éprouver le sentiment d'être en sécurité
18 dans nos communautés et que rien ne va leur arriver.

19 J'ai une nièce dans notre culture, elle est
20 ma nièce dans le cadre d'un système de clans. Et elle m'a
21 dit qu'elle sait que ma sœur a été assassinée, et elle
22 m'avait dit qu'elle avait peur de sortir le soir parce
23 qu'elle avait peur que quelque chose arrive, et on ne veut
24 pas que la prochaine génération ait peur de sortir.

25 Donc, j'ai parcouru cette route et ça a été

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 une route très longue et très solitaire afin de pouvoir
2 parler au nom de ma sœur. Et l'une des choses, pendant
3 toutes ces années, parce qu'elle avait été découverte à
4 Burnaby, c'est que personne ne m'a jamais questionnée au
5 sujet de Carol. Assurément, personne ne m'a questionnée au
6 sujet de BJ. Mais les seuls qui m'ont déjà appelée à son
7 sujet, ce sont les gens de la GRC, pour me dire qu'ils ne
8 l'avaient pas oubliée. Ils veulent me tenir au courant de...
9 je veux dire que rien ne changera, vous voyez, mais qu'ils
10 l'ont ajoutée à leurs nouvelles données, ou quoi que soit.

11 Donc, au fil des ans, ils m'appellent de
12 temps à autre juste pour me dire qu'ils ne l'ont pas
13 oubliée.

14 Et ma nièce voulait être... être assise à côté
15 de moi aujourd'hui, je lui avais demandé parce que c'est
16 une question très, très importante pour elle. Comme elle ne
17 pouvait pas s'absenter du travail, je lui ai demandé si
18 elle pouvait écrire quelque chose pour moi afin que je vous
19 en parle, donc elle m'avait dit... c'était vraiment... elle a
20 20 ans. Elle m'a dit que... elle a dit qu'il s'agit d'une
21 question très, très importante pour elle, alors elle s'est
22 assise hier soir, a écrit ça et m'a demandé de... et je lui
23 ai dit que je vous le lirais. Et voici ce qu'elle dit :

24 « Je m'appelle Vanessa Panel, je suis Haïda,
25 Tsimshian et Nisga'a. J'ai vécu et grandi au cœur d'East

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 Vancouver pendant 20 ans de ma vie. La qualité de vie dont
2 j'ai été témoin pendant toutes les années que j'ai passées
3 à East Vancouver correspond au niveau le plus bas en ce qui
4 concerne les femmes autochtones.

5 En raison du désintérêt fondamental de notre
6 système gouvernemental canadien et de la presse de grande
7 diffusion à l'égard de l'humanité et de la vie, on peut
8 faire remonter la déshumanisation des femmes autochtones au
9 début de la colonisation. Nous vivons maintenant, en 2018,
10 la pire épidémie que notre histoire ait connue en ce qui a
11 trait à la survie des femmes autochtones.

12 À un jeune âge, j'ai eu le sentiment que
13 pour survivre, j'étais forcée de comprendre que notre
14 société normalise ses injustices envers les femmes comme
15 moi.

16 Cela dit, je crois qu'il ne s'agit pas
17 seulement d'un problème autochtone, mais d'un problème
18 mondial. Au chapitre des recommandations, je crois que les
19 femmes autochtones disparues et assassinées devraient être
20 reconnues mondialement à titre d'épidémie et être traitées
21 avec le même sérieux. Par ailleurs, nos dirigeants
22 canadiens devraient enseigner notre histoire selon notre
23 perspective autochtone.

24 La justice sociale joue un rôle dans la voie
25 de l'avenir et afin de s'assurer que l'histoire ne se

1 répète pas.

2 Merci. » [Traduction]

3 C'est Vanessa. Elle est une jeune femme
4 forte.

5 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pardon, vous avez
6 expliqué auparavant que Vanessa est dans votre culture, en
7 quelque sorte elle est votre nièce.

8 **MME LORI DAVIS** : Oui.

9 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pouvez-vous nous
10 expliquer ça un peu plus? Parce que c'était super
11 d'entendre ses mots forts, mais peut-être que le contexte
12 aiderait un peu.

13 **MME LORI DAVIS** : Elle est... je fais partie
14 d'un groupe de danse qu'on appelle les *Rainbow Creek*
15 *Dancers*, sous la direction de Robert Davidson, et Vanessa
16 fait aussi partie de notre groupe de danse, tout comme sa
17 mère.

18 Sa mère, celle de Vanessa... nous sommes
19 toutes des Yuklaanas. Nous sommes les descendantes de l'une
20 des quatre filles de Charles Edinsaw (transcription
21 phonétique). Son arrière-grand-mère et ma grand-mère... mon
22 arrière-grand-mère étaient des sœurs et l'une des deux
23 filles de Charles Edinsaw.

24 Elle participe à notre groupe de danse et
25 fait partie de notre groupe de danse depuis sa tendre

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 enfance. Et maintenant elle, vous voyez, elle circule en
2 voiture et tout, mais. Et sa mère, aussi bien. Donc, nous
3 sommes cousines par nos arrière-grands-parents qui sont
4 apparentés. Et selon notre tradition, je suis sa tante
5 parce qu'elle appartient à mon clan.

6 Je vois Rodney... Je suis sa tante dans notre
7 culture parce que ses grands-parents appartiennent à mon
8 clan. J'appartiens au plus grand clan suivant ma nature.
9 J'ai donc beaucoup, beaucoup, beaucoup de cette façon.

10 Elle n'est pas une nièce née de l'un de mes
11 frères ou de l'une de mes sœurs, ni de l'un ou l'une des
12 frères et sœurs de ma mère. Ça remonte à mes
13 arrière-arrière-grands-parents selon le système de clans.

14 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Et le système de
15 clans, ce lien de parenté, vous donne toutefois
16 l'obligation de traiter une personne comme une nièce..

17 **MME LORI DAVIS :** Oui.

18 **Me CHRISTA BIG CANOE :** ... parce qu'elle vous
19 considère comme une tante?

20 **MME LORI DAVIS :** Nous n'avons pas de
21 cousines dans la culture haïda, ça n'existe pas. Nous
22 sommes une tante, une mère ou une grand-mère, ou encore une
23 sœur.

24 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Vous aviez mentionné
25 à madame la commissaire Audette que l'une de vos grandes

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 préoccupations, ou l'une des choses dont vous vouliez
2 parler concerne, vous voyez, la prochaine génération de
3 femmes fortes et de vos nièces, du fait que vous vous
4 préoccupez de leur sécurité et de leur bien-être. Y a-t-il
5 quelque chose que vous vouliez ajouter à cela?

6 **MME LORI DAVIS** : Oui. Puis-je simplement
7 vous parler des expériences que j'ai eues auprès de toutes
8 vos commissions? Je parlerais plutôt de ça. C'est mon
9 problème avant tout.

10 Je parcours cette route depuis si longtemps,
11 toute seule, et ça a été vraiment très dur de venir ici,
12 d'en arriver à ce point aujourd'hui. Je vais vous dire, il
13 y a eu tout simplement trop... J'ai été traitée de façon
14 tellement terrible à tous ces endroits.

15 Mais l'expérience dont je vais vous parler,
16 parce que vous devez savoir et que vous devez régler ça.
17 J'avais été invitée à participer à la rencontre à Prince
18 George. Auparavant... je ne parlerai pas de l'effort pour
19 aller à Prince George, ce dont je vais vous parler, c'est
20 de la période qui a suivi mon retour.

21 Avant de partir, j'ai vu qu'ils avaient un
22 programme de courtepoinTE pour les noms des femmes
23 assassinées, disparues. J'ai donc communiqué avec le projet
24 et j'ai dit : « Allez-vous y ajouter le nom de ma sœur? »
25 Et ils ont répondu : « Bon, on aura une chambre pour vous à

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 Prince George, alors assurez-vous de vous en occuper à cet
2 endroit. »

3 C'est donc ce que j'ai fait. J'ai participé,
4 j'ai tout fait. Je suis allée dans la chambre, j'y ai passé
5 la journée. J'ai confectionné une pièce à son nom. Et j'y
6 ai indiqué... afin que personne ne la confonde avec une
7 autre, parce que sur les bannières de l'est du
8 centre-ville, ils avaient mal orthographié son nom pendant
9 toutes ces années. J'ai mis 25 ans à obtenir qu'ils
10 écrivent son nom correctement.

11 J'ai donc indiqué sur sa bannière, sa petite
12 pièce destinée à la courtepoinTE : « Carol Ruby Davis,
13 citoyenne de la Nation haïda. Du 23 décembre 1958
14 à juin 1987. Haida Gwaii. » Et j'y ai fait des trucs. Et je
15 ne savais pas exactement ce qui se passait... je pense que
16 c'était au cours de l'année passée.

17 Après mon retour, donc, je ne savais pas
18 exactement ce qui allait advenir de cette courtepoinTE, ou
19 des pièces que... quand j'ai quitté Prince George, j'ai joint
20 une photo de ma sœur à la pièce.

21 Puis, j'ai reçu un courriel l'année
22 dernière, je pense que c'était l'année dernière, après
23 qu'ils étaient allés à l'école et que les étudiants avaient
24 assemblé cette courtepoinTE et qu'ils nous ont envoyé à
25 toutes... ils ont donc visiblement mon courriel, c'est ce que

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 j'ai fait, j'ai relié tous les points, donné mon nom et mon
2 numéro de téléphone à tout le monde. Ils m'ont envoyé par
3 courrier électronique une photo de la courtepointe achevée
4 qu'ils allaient présenter à l'assemblée législative à
5 Victoria, qui réunissait toutes les pièces que toutes les
6 familles avaient confectionnées pour leurs êtres chers.

7 J'ai passé en revue chacune des pièces et
8 ils n'avaient pas mis celle de ma sœur.

9 Je pense... j'étais très fâchée, très, très
10 fâchée par suite de ça parce qu'ils m'avaient demandé de
11 participer à ce processus, de venir parler au nom de ma
12 sœur. Et voilà qu'on l'a oubliée encore une fois. J'ai donc
13 communiqué avec la personne qui m'avait envoyé le courriel,
14 ainsi que la photo de la courtepointe, et ils m'ont dit
15 qu'ils avaient une pièce, que tout ce qui y était indiqué
16 c'était Ruby, et qu'ils pensaient qu'il s'agissait d'elle.
17 Ils l'ont donc laissée de côté pour cette raison.

18 Puis, ils m'ont rappelée, et j'avais
19 communiqué avec ma très, très bonne amie qui est avocate,
20 et spécialisée en ce... non, elle est ma bonne amie depuis de
21 nombreuses années. J'ai donc communiqué avec elle en
22 pleurant.

23 Puis, après avoir raccroché, le téléphone a
24 sonné et c'était la province qui m'appelait pour s'excuser
25 d'avoir fait ça. Et ils ont dit qu'ils avaient réglé le

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 problème parce qu'ils avaient sa pièce devant eux et qu'ils
2 présumaient, sans me demander si c'était correct, ni même
3 me demander s'il s'agissait de la même personne. Ils sont
4 tout simplement allés de l'avant et l'ont fait sans jamais
5 me l'avoir demandé.

6 Alors, ils m'ont dit que comme ils se
7 sentaient un peu mal à propos de ce qui s'était passé, ils
8 voulaient m'envoyer un billet afin que je vienne assister à
9 la présentation à Victoria. Alors, ça m'a mise encore plus
10 en colère. Pourquoi devais-je subir tout ça seulement pour
11 recevoir une invitation? De même, je ne sais pas exactement
12 pourquoi toutes les mêmes personnes interviennent, ni
13 comment on est inscrit sur une liste d'invitations ou
14 quelque chose comme ça.

15 Je les ai donc pris au mot et je suis allée.
16 Et alors, ce qui s'est passé, c'est à cause du fait qu'ils
17 ont utilisé cette photo d'origine parue dans tous les
18 articles de presse et des trucs comme ça, il s'agit de
19 celle où son nom n'apparaît pas.

20 Et c'est un peu de cette façon que j'ai été
21 traitée dans tous ces nombreux processus alors que je
22 venais parler en son nom.

23 Et je parle en son nom parce que nous avons
24 des jeunes, comme je l'ai dit, et de nouvelles générations
25 qui suivent.

1 Vous voulez que nous participions afin
2 d'améliorer les choses pour les générations futures, de
3 nous entendre, à tout le moins, et de cesser de nous donner
4 le sentiment que nous sommes invisibles. Et de nous écouter
5 parler d'elles et de nous entendre... de cesser de traiter...
6 bon, c'est un peu mon sentiment. J'ai le sentiment d'être
7 invisible parce que je... vous me demandez de participer,
8 puis je ne sais pas exactement ce qui se passe après ça, en
9 réalité.

10 Je... j'essaie de ne pas trop m'y attarder,
11 mais la seule façon d'améliorer les choses est de dire
12 quelque chose, et de vous assurer que vous dites à vos gens
13 qu'ils ne font pas leur travail et qu'ils doivent y
14 remédier. Et puis... on vit un grand bouleversement
15 émotionnel seulement pour composer avec le fait d'être
16 laissées de côté, puis d'être priées de participer à un
17 processus, pour être ensuite laissées encore de côté. Donc,
18 à quelque part, les gens ne font pas leur travail afin de...
19 ça m'a seulement donné le sentiment d'être très... j'ai été...
20 je suis donc allée à Victoria pour assister à cette partie
21 de la cérémonie et je ne suis pas restée très longtemps,
22 mais... pendant qu'ils faisaient la présentation, et c'était
23 une... c'est l'expérience que j'ai vécue à l'égard de Prince
24 George et il y en a quelques autres, mais c'est celle qui
25 résume vraiment bien, à mon avis, comment j'ai été traitée.

1 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Puis-je simplement
2 vous demander quelques précisions à ce propos? Vous ne
3 parlez pas seulement d'un processus en particulier, vous
4 parlez de différents processus...

5 **MME LORI DAVIS** : Oui.

6 **Me CHRISTA BIG CANOE** : ... qui sont... qui
7 concernaient, vous voyez, les femmes autochtones disparues
8 et assassinées. Mais est-il juste de dire que même dans ce
9 processus vous pensez qu'on pourrait apporter des
10 améliorations?

11 **MME LORI DAVIS** : Absolument, selon moi. Oui.

12 En mon for intérieur, je ne peux pas en
13 venir à une recommandation tant qu'on n'aura pas surmonté
14 ça. Si les gens ne font pas leur travail, à quoi ça
15 ressemble à la fin?

16 Par exemple, je ne savais même pas
17 exactement en quoi consistait le programme de courtepointe.
18 Je vois beaucoup de projets se dérouler et parce que le nom
19 de ma sœur a été mal orthographié sur ces bannières pendant
20 de nombreuses années, ils ont utilisé cette orthographe
21 pour... ce n'est pas elle. C'est le nom d'une autre personne
22 qu'ils ont utilisé. Et en raison de tous les projets
23 artistiques qui ont eu cours pendant toutes ces années,
24 c'est sur ces projets qu'ils se sont fondés, de là venait
25 cette orthographe... de ces bannières.

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 Et ça a été... ce processus m'a pris 25 ans,
2 seulement pour qu'ils corrigent son nom. Et j'ai eu
3 vraiment beaucoup de difficulté seulement pour tenter de
4 comprendre en quoi ces processus étaient censés consister...
5 par exemple, je continue d'être traitée comme lors de
6 l'expérience en famille... rencontre ou autre de Prince
7 George.

8 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Donc, ce sentiment
9 d'être invisible, par exemple, pour faire corriger son nom,
10 je sais que c'est vraiment important parce que vous l'avez
11 dit à de nombreuses reprises aujourd'hui, que vous êtes
12 venue ici aujourd'hui pour parler d'elle et que vous
13 vouliez dire clairement quel est son nom et que nous
14 l'avons vu sur la photo, vous voyez, c'est
15 Carol Ruby Davis.

16 Commencez-vous à vous sentir un peu plus
17 blessée ou avez-vous encore le sentiment d'être invisible?

18 **MME LORI DAVIS :** Je pense que je me sens
19 beaucoup mieux parce que ma nièce, elle a écrit une
20 déclaration tellement forte, qu'elle voulait que vous
21 entendiez, sur ce qu'elle éprouve. Et c'est pour cette
22 raison que nous sommes ici. Et je pense que sa déclaration
23 me fait beaucoup de bien, parce qu'elle... pour cette raison.

24 Donc, je pense que ça me donne un peu
25 d'espoir qu'une jeune personne comme ça ait cette sagesse

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 de vous faire de telles recommandations en ce qui concerne
2 son identité et ce qu'elle... en quoi consiste sa vision en
3 tant que jeune personne.

4 Oui, je me sens mieux aujourd'hui. Pardon,
5 je suis tellement pleurnicharde.

6 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Non, pas du tout. Pas
7 du tout.

8 Je sais que vous avez déjà parlé du fait que
9 Carol Ruby a retenu l'attention dans beaucoup de médias à
10 l'époque où on a essayé de deviner ce qui s'était passé
11 dans sa vie, mais y a-t-il un article ou un élément
12 médiatique en particulier dont vous voulez nous parler
13 aujourd'hui?

14 **MME LORI DAVIS** : Quelque chose d'assez
15 étonnant s'est produit la semaine dernière. Comme je suis
16 programmeuse informatique, conceptrice Web et personne de
17 soutien technique, j'ai effectué beaucoup de recherches sur
18 ma sœur afin de m'assurer qu'il ne manque rien et que je
19 reçois les trucs.

20 La veille de mon retour à la maison pour
21 enterrer ma sœur, cette dame, cette reportrice du *Vancouver*
22 *Sun* m'avait appelée, j'ai déjà parlé d'elle. Elle s'appelle
23 Frances Bula. À l'époque, c'était une jeune reportrice du
24 *Vancouver Sun*. Nous allions partir le lendemain, et elle
25 m'avait appelée et m'avait demandé si elle pouvait venir

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 afin de faire un reportage sur ma sœur. Il y aura 31 ans de
2 ça en juin.

3 Et après m'être entretenue avec Crystal, la
4 semaine dernière, je n'avais pas effectué de recherches sur
5 ma sœur... je n'avais effectué aucune recherche la concernant
6 depuis environ un an. Après ma conversation avec Crystal
7 par téléphone, elle m'a envoyé un courriel, elle disait :
8 « As-tu vu ça? »

9 Et ce... Frances, elle ne travaille plus
10 auprès du *Vancouver Sun*, elle exploite maintenant son
11 propre groupe média. Elle avait écrit un article
12 l'année dernière, en juillet... parce que je l'avais
13 rencontrée au début de juillet avant de ramener ma sœur à
14 la maison, et qu'elle avait donc passé toute la journée
15 avec nous parce que nous avions... nous étions... je m'occupais
16 du cercueil et de tout ça. Elle avait passé toute la
17 journée avec nous chez moi. Elle voulait faire un reportage
18 sur Carol.

19 En juillet dernier, elle a écrit un article
20 qui s'intitule *Carol Ruby Davis: A Heartbreaking Death,*
21 *30 Years Ago Now.* Et elle a ajouté l'article original
22 qu'elle avait rédigé sur moi, sur ma famille et sur BJ le
23 jour de notre retour. Et quand... avant que je parte... pardon.
24 Alors, elle a... elle a écrit dans son... elle a ajouté
25 l'article original, puis elle a écrit :

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 « Il y a trente ans, j'étais aspirante
2 reportrice au *Vancouver Sun*. On m'a envoyée couvrir les
3 funérailles d'une travailleuse du sexe – le genre de choses
4 que nous faisons à cette époque où nous couvrions beaucoup
5 plus de choses en ville. Ce fut une expérience marquante
6 pour moi. Je ne l'ai jamais oubliée, pas plus que l'accueil
7 de la famille de Carol qui m'a fait partager sa vie
8 brièvement. En l'honneur de Carol, voici de nouveau cet
9 article. » [Traduction]

10 Puis, elle a ajouté tout l'article dans ce
11 compte rendu. Et elle a parlé... elle a couvert l'événement,
12 a parlé d'où nous venions, de BJ, de mes grands-parents et
13 tout. C'était un reportage tout simplement charmant.

14 Je lui ai donc envoyé un message sur Twitter
15 ce soir-là. J'ai trouvé son reportage sur son fil Twitter,
16 et je lui ai écrit un message, je lui ai dit – elle
17 s'appelle Frances –, je lui ai dit : « Frances, je vous
18 remercie chaleureusement, ça a été une route très longue et
19 très solitaire pour moi, mais je me souviens très bien de
20 vous. Merci beaucoup de ne pas avoir oublié ma sœur. »

21 Elle m'a répondu dans l'heure qui a suivi et
22 je n'ai pas lu son fil Twitter, j'ai mis ça à mon horaire
23 du lendemain matin.

24 Depuis plus de cinq ans maintenant, j'envoie
25 ce message à Justin Trudeau, à Judy, ainsi qu'à l'Enquête

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 et à l'UBCIC, à toutes ces personnes, au Groupe national
2 des femmes, à l'APTN, et la seule chose que je dis c'est
3 son nom. À toutes ces personnes, je dis Carol Ruby Davis,
4 Haïda, puis j'y ajoute mon mot-clic, MIW et MIWG. Personne
5 n'a jamais... sauf l'UBC une fois, personne ne répond.

6 Donc, ce que j'ai fait ça a été de... j'envoie
7 ce message chaque jour à 9 h 49, chaque jour.

8 Donc, le lendemain matin, j'ai... avant cette
9 heure-là, j'ai gazouillé son pseudonyme accompagné de ce
10 reportage original et je l'ai transmis à ces personnes.
11 Puis, elle m'a répondu toute de suite encore une fois et
12 m'a dit : « Je vous en remercie beaucoup. » Elle a dit :
13 « Je n'ai jamais, jamais, jamais oublié votre sœur. C'est
14 un reportage qui m'est toujours resté pendant toutes ces
15 années. » Et j'ai dit : « Très sincèrement, je tiens à vous
16 remercier de ne pas l'avoir oubliée. Je vais parler au nom
17 de ma sœur la semaine prochaine. »

18 Donc, ce matin, au moment de mon départ,
19 j'ai dit... je lui ai dit... j'ai dit : « Je tiens encore une
20 fois à vous remercier de ne pas oublier ma sœur. Je suis
21 sur mon départ afin d'aller parler en son nom et vous ferez
22 partie de ma petite histoire. »

23 **Me CHRISTA BIG CANOE** : L'une des choses dans
24 l'article, et si vous êtes d'accord pour que je...

25 **MME LORI DAVIS** : Oui.

1 **Me CHRISTA BIG CANOE** : que je lise seulement
2 cette partie? Où elle disait, et c'était... rappelons-nous
3 qu'elle a écrit ça il y a de nombreuses années :
4 « Pour la police de Vancouver, Carol Davis était connue
5 comme une prostituée et consommatrice de drogues.

6 [Traduction]

7 « Pour sa grande famille et ses nombreux amis, Carol était
8 une mère qui aimait gâter ses enfants, une personne qui
9 pouvait rire au point d'en avoir les larmes aux yeux, ainsi
10 qu'une fille et une sœur qui défendait sa famille et lui
11 donnait généreusement. » [Traduction]

12 Puis, elle poursuit en parlant des habiletés
13 artistiques et du talent de Carol. Et je sais d'après vos
14 conversations que vous avez le sentiment d'être invisible,
15 est-il juste de dire que Frances Bula, son article vous a
16 donné le sentiment que Carol et vous étiez moins
17 invisibles?

18 **MME LORI DAVIS** : Oh, je suis Cancer, alors
19 j'ai pleuré pendant deux jours après avoir vu ça. Elle m'a
20 vraiment touchée au cœur en disant que ma sœur l'avait
21 touchée et qu'elle s'en souvenait autant d'années plus
22 tard. Elle m'a fait comprendre que nous ne sommes peut-être
23 pas toutes seules. Que quelqu'un est là et pense à nous
24 aussi.

25 Donc, oui, elle m'a vraiment touchée et je

1 ne pense pas l'oublier, jamais.

2 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Vous parlez de votre
3 utilisation de Twitter parce que vous êtes maniaque de la
4 technologie. Lors de notre première conversation, quand
5 vous m'avez expliqué ça, j'ai été plutôt surprise parce que
6 vous êtes beaucoup plus avancée que moi sur le plan
7 technologique.

8 Mais vous venez aussi de faire part du fait
9 que vous avez mis le nom de votre sœur sur Twitter. Donc..
10 mais parce que c'est l'une des façons pour vous de rappeler
11 son nom chaque jour.

12 **MME LORI DAVIS** : Oui.

13 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Est-ce que ce serait
14 bien si plus de gens gazouillaient ou faisaient suivre ce
15 gazouillis particulier afin que son nom soit... d'y mettre
16 son nom, je sais qu'il est important pour vous de dire son
17 nom, mais est-il important que d'autres personnes le
18 fassent aussi?

19 **MME LORI DAVIS** : C'est ma façon de faire,
20 oui. Je pense que chaque personne doit trouver sa façon de
21 faire. Mais demain, sur Twitter, je vais changer ce message
22 pour une journée ou deux peut-être. J'ai dit son nom. J'ai
23 parlé en son nom à l'Enquête sur les femmes disparues et
24 assassinées, et je vais laisser ça tel quel pendant un
25 certain temps et voir comment je me sens en cours de route.

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 Mais pour moi ça a été... je n'ai pas une
2 grande présence sur Facebook. Je n'ai jamais... je n'ai pas
3 utilisé... je ne l'utilise pas très souvent, mais ça a été...
4 c'est mon truc parce que les gens ont plutôt tendance à
5 être très gentils sur Twitter. Parce que beaucoup de gens
6 partout dans le monde ont en quelque sorte pris
7 connaissance de ce qui s'est passé ici. Alors, je suis
8 toujours surprise quand une personne qui vit en Angleterre
9 ou ailleurs m'envoie un gazouillis à ce sujet, ou encore le
10 mentionne ou dit quelque chose. Alors oui.

11 Je continuerai de faire ça. Mais demain, je
12 modifierai ce contexte pour dire : « J'ai pris la parole. »
13 Donc, c'est ma façon de faire. Donc, chacun a sa propre
14 façon de faire.

15 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je tiens seulement à
16 m'assurer que nous n'avons rien oublié avant que vous ne...
17 si vous avez d'autres recommandations ou quelque chose dont
18 vous voulez faire part à madame la commissaire Audette?

19 **MME LORI DAVIS** : À vrai dire, j'ai presque
20 terminé. J'ai été assise ici beaucoup trop longtemps. Je
21 voulais essentiellement parler de ma sœur et lui faire
22 savoir que, vous voyez, je continuerai à dire son nom et à
23 dire... bon, je dirai son nom parce que personne d'autre ne
24 va le faire. Et dire qu'on ne l'a pas oubliée. Oui, parce
25 qu'elle a un fils et une fille. Et que j'ai une nièce qui...

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 sa voix a été entendue aujourd'hui. Donc, je suis... non, je
2 suis bien. Je pense que tout... j'ai un bon sentiment à cet
3 égard.

4 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je vous remercie.

5 Madame la Commissaire Audette, avez-vous des
6 questions ou des commentaires?

7 **LA COMMISSAIRE AUDETTE** : Merci beaucoup,
8 Maître Big Canoe.

9 Pas vraiment. Vous abordez très bien la
10 question, la question que j'allais probablement... que
11 j'allais poser. Mais vous avez fait un bon travail...
12 étonnant. Merci beaucoup.

13 Mais je savais que je vous avais déjà vue.
14 Et je suis heureuse que nous ayons découvert où. C'était
15 lors de ma toute, toute, toute première journée auprès des
16 familles. Oui, il y a un an et demi. Oui, oui, oui.
17 Le 8 septembre.

18 **MME LORI DAVIS** : Oui.

19 **LA COMMISSAIRE AUDETTE** : Oui. Et donc en
20 toute humilité aussi. On ne sait jamais, hein? Qui va
21 s'asseoir aux côtés de qui. Et je crois toujours qu'il y a
22 une raison et que ça devait arriver. Et voilà que je me
23 suis trouvée ici afin de recevoir votre vérité et de
24 pouvoir aussi, finalement, donner un visage, pas un nom,
25 mais à... au Québec, je fais beaucoup de sensibilisation au

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 sujet des femmes et des filles autochtones disparues et
2 assassinées et des survivantes. Et j'ai toujours dit qu'il
3 y a de nombreuses années, des femmes étaient allées voir le
4 chef afin d'obtenir une résolution parce que l'une de vos
5 sœurs ici m'avait dit qu'une porte-parole avait exercé une
6 forte pression, mais que les chefs n'avaient pas beaucoup
7 donné suite, et c'est vous.

8 Et ça, pour moi, c'est très, très, très
9 important parce que vous faites partie de l'histoire que je
10 communique dans l'Est. Et que maintenant, je peux voir le
11 visage de la personne dont je parlais.

12 Donc, j'ai été impressionnée par cette
13 femme, sans savoir que c'était vous. Je suis donc très,
14 très touchée que vous ayez présenté et fait adopter cette
15 résolution. Même si elle n'a pas abouti, vous avez semé
16 cette graine. Vous avez semé cette graine comme l'ont fait
17 beaucoup d'autres femmes, ou d'hommes, partout au Canada.
18 Je suis donc toujours reconnaissante envers les personnes
19 comme vous. Par ailleurs, vous êtes un mentor.

20 Ce qui est beau aussi, dans ce cheminement,
21 c'est que nous avons un lieu où inscrire le nom des nièces,
22 de nos cousines ou de nos sœurs. Donc, si nous pouvons,
23 nous pouvons officiellement inscrire le nom exact de votre
24 sœur, si vous le désirez. Un jour nous fournirons,
25 présenterons un rapport. Comme je l'ai dit ce matin, nous

Lori Davis

(Carol Ruby Davis)

1 ne sommes qu'un outil pour faire en sorte que ça se
2 réalise. Et si vous êtes d'accord, nous pourrions
3 poursuivre la commémoration que vous tenez aujourd'hui à la
4 mémoire de votre sœur, en indiquant le nom de
5 Carol Ruby Davis... Davis, en anglais, et celui de sa nation.
6 Et indiquer ici également que vous avez pris soin de son
7 fils.

8 Nos hommes et nos garçons jouent un rôle
9 très important. Ils ont besoin de nous, je le sais. J'en ai
10 la certitude. Et nous sommes toujours nerveuses à l'idée de
11 voir ce qui est arrivé aux enfants par la suite. Vous êtes
12 là pour lui. Vous étiez là. C'est énorme. Très important.

13 Et, il ne s'agit pas vraiment d'une
14 question, mais avez-vous le sentiment que le fait que la
15 GRC ou la police vous appelle, pour faire savoir où ils en
16 sont, aide une famille?

17 **MME LORI DAVIS** : Ça m'aide. Je pense être la
18 seule personne de ma famille qu'ils appellent, en réalité,
19 parce que je pense que sur... le seul numéro qui est très
20 stable et n'a pas... je ne change pas mon numéro de téléphone
21 parce que... il y avait un gars de la GRC qui n'avait jamais
22 oublié l'affaire, alors il me téléphonait au numéro
23 enregistré, mais je pense qu'il a pris sa retraite depuis
24 longtemps maintenant.

25 Il y en a donc eu quelques nouveaux en cours

1 de route depuis. Donc, ce n'est pas... mais ils n'ont pas
2 oublié.

3 Donc, au moins, à un moment donné, ils
4 appellent et me font savoir qu'ils n'ont pas oublié.

5 Et je sais qu'il n'y a rien qu'ils puissent
6 faire à ce sujet, mais c'est simplement le fait qu'ils
7 prennent la peine de téléphoner pour me dire qu'ils l'ont
8 ajoutée à des données qui sont nouvelles ou quoi que ce
9 soit.

10 Alors oui, non, ça a été un contact
11 important pour moi, oui.

12 **LA COMMISSAIRE AUDETTE** : J'ai remarqué qu'à
13 Yellowknife, ou à d'autres endroits, quand la police reste
14 en contact avec les familles, ou la survivante, c'est... pour
15 le processus de guérison... on voit une différence, alors je..
16 c'est important ce que vous partagez avec nous. Et merci.
17 Merci beaucoup.

18 J'essayais de vous trouver sur Twitter. Je
19 n'y arrivais pas, alors j'aurai besoin de votre aide plus
20 tard.

21 **MME LORI DAVIS** : HaidaPrincess.

22 **LA COMMISSAIRE AUDETTE** : HaidaPrincess? Oh.
23 Je cherchais sous Lori Davis. Il y a tellement de
24 Lori Davis.

25 **MME LORI DAVIS** : Je suis trop vieille pour

1 être une princesse maintenant, mais je vais garder ce nom.

2 **LA COMMISSAIRE AUDETTE** : D'accord, d'accord.

3 Bien. Merci. Merci beaucoup.

4 Merci, Maître Big Canoe.

5 (S'exprime dans la langue innue.) Merci

6 beaucoup.

7 **MME LORI DAVIS** : Howa pour m'avoir permis de
8 parler de ma sœur et de venir devant vous pour le faire.

9 Howa.

10 Je suis désolée d'être une mauvaise
11 intervenante. Je suis tellement pleurnicharde. J'essaie de
12 le surmonter.

13 Howa. Merci.

14 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Si vous êtes
15 d'accord, la commissaire aimerait simplement vous remettre
16 des graines en guise de petit présent. Les graines... l'idée
17 est de vous donner quelque chose de nouveau. Quelque chose
18 que vous pouvez planter, quelque chose qui peut pousser.
19 C'est juste un tout petit geste, un cadeau en retour parce
20 que vous nous avez raconté votre histoire. Et oui, juste,
21 si... oui. Puis, quand vous recevrez les graines, vous saurez
22 à quelle essence elles appartiennent. Et si vous le
23 désirez, vous pouvez les planter afin de voir s'il pousse
24 quelque chose de nouveau.

25 **MME LORI DAVIS** : Ce sont des graines?

1 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Ce sont des graines,
2 oui.

3 **MME LORI DAVIS** : Oh.

4 **LA COMMISSAIRE AUDETTE** : Vous pouvez les
5 semer, puis m'envoyer une photo.

6 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Vous mettez la photo
7 sur Twitter.

8 (COURTE PAUSE)

9 **Me CHRISTA BIG CANOE** : S'il est possible
10 d'ajourner pour dîner, je demanderais que nous ajournions
11 pour dîner. Je crois que nous devons revenir à 13 h 50.

12 **LA COMMISSAIRE AUDETTE** : D'accord.

13 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Merci.

14 **Pièces (code : P01P15P0106)**

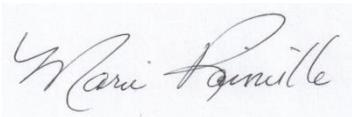
15 **Pièce 1** : Une seule image numérique affichée pendant le
16 témoignage public de Lori Davis.

17 **Pièce 2** : Francesbula.com, article intitulé *Carol Ruby*
18 *Davis: A heartbreaking death, 30 years ago*
19 *now*, par Frances Bula, publié
20 le 6 juillet 2017.

La séance est ajournée à 12 h 47.

ATTESTATION DE LA COPISTE*

Je soussignée, Marie Rainville, transcriptrice judiciaire, atteste par la présente que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio numérique produit dans cette affaire.

A handwritten signature in cursive script, reading "Marie Rainville", is enclosed in a light blue rectangular box. Below the box is a solid horizontal line.

Marie Rainville

Le 10 avril 2018

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.